65

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba





E JAARGANG — MAANDAG 22 OKTOBER 1956 — No. 2661

Militaire acties van Poolse troepen tegen Sovjet-legers

Terugkeer Gomulka aan top van Poolse regering algemeen toegejuicht

geheimzinnige reis von de Russische regeringsleiders ar Warschau stond in verbond met een rebellie von de olse regering, waorvon een, door de Russen gedesovou-rde figuur onder de noom Gomulka thons aan het hoofd u staan. Poolse troepen, zo meldde de correspondent von he New York Times", zouden aan de grens von Oost itsland-Polen met kononnen hebben geschoten op Rus-che troepen die van O.-Duitsland uit het lond wilden bin-ntrekken. Gisteren meldde de correspondent dot de Rus-che troepen uit Worschau wegtrekken.

k de Sowjet Russische troepen te Sochacnew, vijftig kilometer ten esten van Warschau en te Diedlce, 90 KM ten Oosten van de olse hoofdstad werden gisteren teruggetrokken. Inmiddels worden besprekingen tussen de Poolse en Russische regeringsleiders voort-zet. De Russische leiders zijn hevig verontwaardigd over de Pool-houding. Volgens insiders zou de Poolse regering een meer onaf-nkelijke status in het communistische blok willen innemen.

De correspondent te Warschau van e Monde" had van ooggetuigen nomen dat Chroestsjef zijn zelfbe-ersing volkomen verloor toen hij jdag in Warschau aankwam. Nau-lijks uit het vliegtuig gestapt riep de Poolse leiders die hem verwel-men toe: „Wij hebben ons bloed ge-ort om dit land te bevrijden en nu llen jullie het aan de Amerikanen ven. Maar dat zal niet gebeuren."

Samenzwering

Chroestsjef beschuldigde de Poolse ders van een samenzwering met de onisten en de Amerikanen om Po-n uit het Oostelijke blok te krijgen. e Poolse leiders bleven volhaakt lm. Gomulka en Ochab wezen de schuldigingen van de hand en zei-n dat Polen van plan was in het owjet Russische kamp te blijven.

Drie incidenten

De plotselinge reis van de Russische iders was óók 'n gevolg van de mili-ire acties van de Poolse troepen te-en de Sowjet-legers. Het eerste inci-ent zou hebben plaatsgevonden in West Polen. Erna, in de nacht van vrij-ag op zaterdag, toen de Russische egeringsleiders in Warschau aanwe-ig waren zijn nog twee incidenten ebeurd, waarbij Poolse grenstroepen en beweging van een Russisch regi-ment om van Stettin Polen binnen te rekken werd verhinderd.

Een der incidenten zou hebben plaatsgevonden in het gebied van Sochabczyes, ongeveer 96 Km ten Westen van Warschau. Het incident bij Stettin was het ernstigste van de drie. Er zijn bij deze schermutselingen slachtoffers gevallen.

Politieke waarnemers van de Westerse landen in Warschau deelden zaterdag mede geen troepenbewegingen in of om Warschau te hebben waargenomen, waardoor de geruchten als zouden bepaalde onderdelen van de Sowjet Russische troepen in Oost Duitsland Polen zijn binnengetrokken en bezig zouden zijn naar Warschau op te rukken, bevestigd konden worden.

De officiele Poolse instanties leverden geen commentaar op deze geruchten. Radio Warschau werkte zaterdagavond normaal en de buitenlandse correspondenten konden hun berichten normaal overseinen.

Troepenbewegingen

De correspondent van Reuter die van Posen naar Warschau was gereden deelde zondag mede dat hij tijdens zijn reis per auto tekenen had gezien die er op wezen dat er zich troepenbewegingen voordoen. In Lowies ongeveer 80 kilometers ten Westen van Warschau, zag hij een konvooi van het leger, ongeveer 20 vrachtauto's, dat zich in te tegengestelde richting van Warschau bewoog. Het bleek dat het grootste deel van deze auto's geen troepen vervoerde. Tussen Lowicz en Warschau zag hij nog tien Russische legerwagens, die geen soldaten vervoerden en niet naar Warschau op weg waren.

Hulde

In Warschau stromen uit alle delen van Polen resoluties binnen waarin aan de democratisering van Polen steun wordt toegezegd en de terugkeer van Gomulka aan de top van de Poolse regering wordt toegejulcht.

Gomulka de nieuwe leider van de nieuwe leider van de Poolse communistische partij hield zaterdag een rede tot het Centrale Comite van de Partij. Hij zeide onder meer dat Polen zich zal verdedigen, zodat het niet van de weg der democratisering kan worden afgedrongen. Gomulka deed een vernietigende aanval op het Poolse industriële en landbouwkundige beleid en zeide dat het geen zin heeft zondebokken te zoeken voor de economische moeilijkheden van het land.

Hervormingen

Na nieuwe hervormingen beloofd te hebben gaf hij van zijn sympatie blijk met de arbeiders, die in juni te Posen in opstand waren gekomen. Gomulka verklaardde dat de betogingen in Posen niet door buitenlanders waren uitgelokt, maar volgens hem het gevolg waren van leugens. zoals het gegoochel van de Poolse regering met statistieken, met de bedoeling aan te tonen dat de lonen van de arbeiders in de afgelopen zes jaren met 27% waren gestegen.

Scherpe critiek

Ten aanzien van het Poolse parlement merkte Gomulka op dat er bepaalde constitutionele verbeteringen moeten worden aangebracht, zodat de Sejm (de Poolse Tweede Kamer) na de verkiezingen van december a.s. de opperste wetgevende en uitvoerende macht kan uitoefenen.

Betreffende de produktie zeide Gomulka dat de fabrieken niet grondig door de staat kunnen worden geleid en dat de beschikbare arbeidskracht economisch moet worden aangewend. Vele Poolse fabrieken zouden volgens hem stilliggen uit gebrek aan grondstoffen.

Voorts merkte hij op dat de individueel geleide boerderijen over betere resultaten beschikken dan de collectieve boerderijen en dat de toestand ten aanzien van de huisvesting ontstellend is.

Tenslotte zeide hij dat de politiek van de regering geleid heeft tot een teruggang in de produktie van steenkool.

Protesten

Uit een nader bericht blijkt dat de gerehabiliteerde Poolse leider Gomulka behoorde tot het gezelschap dat de Russische leiders op het vliegveld bij hun vertrek naar Moskou uitgeleide deed.

Men acht het in Westerse kringen in Moskou niet uitgesloten dat er een kans bestond of nog bestaat, dat de Russische maarschalk Rokosokski. die opperbevelhebber is van de Poolse strijdkrachten uit de leiding van de communistische partij in Polen gestoten te worden. Gisteravond werd bekend gemaakt dat hij inderdaad uit het leger is gezet evenals de minister van defensie die pro-Russisch was.

„Het Binnenhof" levert commentaar op vragen van Statenlid Bikker

Vragensteller heeft zich op voor mr. Struycken, Nederland en Antillen denigrerende wijze uitgelaten

Het Haagse R.K. dagblad „Het Binnenhof" heeft commentaar geleverd op de vragen, die in de Staten zijn gesteld over minister Struycken. Het blad noemt de vragensteller een „onbekookt lid van de Staten". Het schrijft verder: „De vragensteller moet bepaald rancuneus zijn ten opzichte van de aftredende gouverneur, anders had de man zich nimmer op voor mr. Struycken, Nederland en de Antillen zo denigrerende wijze kunnen uitlaten.

Wij nemen dan ook wel aan, dat de Antilliaanse regering op duidelijke wijze te verstaan zal geven dat degeen spoken ziet, wie mr. Struyckens eervolle benoeming als een gevaar beschouwt voor het Statuut en het Koninkrijk Nieuwe Stijl. Tevens hopen wij echter dat de Antilliaanse regering duidelijk de grens zal kunnen aangeven tot welke er sprake is van Koninkrijksaangelegenheden. Want in de West zijn er personen, die wel niets moeten hebben van een onbekookte actie van bedoeld Statenlid Bikker, doch daarnaast stellen dat bij de kabinetsformatie in Den Haag de regering van Suriname en de Antillen op ruimere schaal gekend behoren te worden dan thans is geschied. Dat is een heel gevaarlijk standpunt, omdat wie het huldigt zich op een glibberige weg begeeft. De geest van het Statuut laat naar onze smaak inzake het Koninkrijk rakende wel controle toe op de gedragingen van de drie regeringen, doch geen bemoeienissen met de samenstelling daarvan. Wij geloven dat men in de West slecht te preken zou zijn zo van Nederlandse zijde gepoogd werd enige invloed te krijgen. Omgekeerd kan het niet anders zijn." aldus „Het Binnenhof".

FRANKRIJK HEEFT NIEUWE POLITIEKE PARTIJ

PARIJS.: — In Frankrijk is een nieuwe politieke partij opgericht. waardoor het aantal partijen of groeperingen, die vertegenwoordigd zijn in de nationale vergadering van twaalf op dertien is gebracht.

De nieuwe partij, die de radicaal-socialistische Partij heet, is opgericht als gevolg van de splitsing in de 55-jaar oude radicale partij, op het congres van vorige week in Lyon.

De voornaamste leider van de nieuwe partij is André Moriee, de vroegere Franse minister van handel.

Moriee verklaarde tegenover verslaggevers, dat vijftien van de zestig radicale leden van het Franse parlement reeds tot de nieuwe partij zijn toegetreden. Onder dezen bevinden zich twee vroegere premiers te weten Henri Queuille en André Marie. Moriee verwachtte dat nog meer afgevaardigden zijn zijde zullen kiezen.

De naam van de nieuwe partij kan verwarring geven, omdat de oude partij onder leiding van Mendes-France de officiële naam draagt van „republikeinse, radicale en radicaal-socialistische partij".

INTERNATIONALE TENTOONSTELLING IN VENEZUELA UITGESTELD

De Venezolaanse regering heeft besloten dat de internationale tentoonstelling die volgens het aanvankelijke voornemen in 1958 in Caracas zou worden gehouden, zal worden uitgesteld tot 1959. Als openingsdatum wordt 24 mei genoemd. De reden van het uitstel ligt o.a. in de omstandigheid dat er in 1958 een dergelijkee tentoonstelling in Brussel wordt gehouden.

BUITENLANDSE CRITIEK OP VONNIS TEGEN SCHMIDT

DJAKARTA: — De procureur-generaal. Suprapto. heeft met nadruk de verklaring van mevrouw Bouman ontkend, dat zij met de president van het Indonesische hoge gerechtshof en met hem, Suprapto besprekingen heeft gevoerd. Op een persconferentie in Den Haag zei mevrouw Bouman, dat Suprapto. de president van het hoge gerechtshof, Wirjono, de openbare aanklager, Suwondo, en een grote groep van vooraanstaande Indonesiërs ervan overtuigd waren, dat Schmidt onschuldig was.

Suprapto verklaarde aan de correspondent van het ANP in Djakarta: „Ik heb mevrouw Bouman nooit ontmoet, laat staan besprekingen met haar gevoerd gedurende de tijd, dat zij optrad als verdediging van Schmidt en Jungschlaeger. Slechts eenmaal, vóórdat zij de verdediging van Schmidt op zich nam, is zij naar mijn kantoor gekomen om mij op de hoogte te stellen van het vertrek van haar man uit het land".

Naar Reuter meldt heeft de Daily Express het vonnis tegen de heer Schmidt een „schandelijke zaak" genoemd, die beschamend is voor Indonesië. „De zaak is ook beschamend voor de Verenigde Naties, de dat land overhaast onafhankelijk hebben gemaakt, Het is een waarschuwing voor allen, die te vlug macht willen geven aan in ontwikkeling achtergebleven volkeren."

Verlate vacantie voor Koningin Juliana

H.M. Koningin Juliana is zaterdag van het vliegveld Soesterberg vertrokken voor een korte vakantie op Sicilië. De lange duur van de kabinetsformatie had het H.M. niet mogelijk gemaakt eerder in de zomer van vakantie te nemen.

De koningin wordt op haar reis, die een strikt prive karakter draagt vergezeld door twee vriendinnen uit haar studententijd, mevrouw 's-Jacob Vaillant en mejuffrouw M. Michelin.

De reis is met de Dakota van de regering gemaakt.

GEEN GEHOOR, DODELIJK SCHOT

NICOSIA.: — Een Cyprische vrouw is zondag in het dorp Trouilli, op 13 km van Larnaca, doodgeschoten, toen zij geen gehoor gaf aan een bevel van de veiligheidsstrijdkrachten. De vrouw was doof.

Comite di Carnaval di Aruba a traha programma di fiesta

ORANJESTAD.— Durante di e reunion den clubhuis di Trappers diabiernes anochi Comision di Carnaval di Aruba a tuma algun decision importante. Den prome lugar nan a funda algun comision pa varios districto, i e comision aki lo organisa coronamento di la reina di carnaval den nan districto.

E comisionnan ta lo siguiente; Noord senjor Severiano Luydens, Paradera, senjor Nicolaas Lampe. Dakota senjor Jo Margaretha, San Nicolaas senjor Hannays Paul, Savaneta senjor Jose Bislip i Santa Cruz Senjor Frans Croes. E caballeronan cu nos a caba di menciona lo dirigi e comisionnan i lo organisa e eleccionnan i tur esaki lo ta bao di direccion di Carnavals Comite.

Cada districto lo tin nan reina, i varios club tambe lo eligi nan reina, mescos cu tur anja. Dia 16 di Februari eleccion pa reina di carnaval lo tuma lugar, i despues nos lo menciona e huez, i diabiernes anochi dia 1 di Maart reina di Carnaval lo worde corona den Wilhelmina Stadion.

Diasabra dia dos di Maart lo tin parada na San Nicolaas i e grupo di mas mehor lo hanja un premio. i anochi lo tin fiesta riba caja pa publico. Tambe nan lo hasi mescos na Oranjestad. pero no ta conoci ainda, na unda lo e tuma lugar.

Diadomingo dia 3 di Maart lo tin optocht den Oranjestad, i esnan di mas mehor lo hanja un premio. Tur esnan cu kier por tuma parti.

A.P.S.V. A BOLBE ORGANISA UN CAREDA DI CABAI PA DIADOMINGO

ORANJESTAD. -- Diadomingo proximo. dia 28 di October. A.P.S.V. lo bolbe tene un careda di cabai den Wilhelmina Stadion pa atardi. Riba e fecha aki nan lo tin tambe un rifa, cu tin como prome premio un set di Television marca Emerson, completo cu su antena y instalacion. Dia 18 di November otro careda di cabai lo tuma lugar na beneficio di e Asilo pa Hende Bieuw na Aruba.

Majan mainta vice-Admiraal H.H.L. Proper lo jega cu Hr. Ms. „Van Speyck"

ORANJESTAD.

Majan mainta banda di och or i mei Hr. Ms. Van Speyck lo drenta haaf di Aruba, i cu ne nan ta spera bevelhebber di Marine Real, vice-admiraal H. H. L. Proper, cu lo bini Aruba pa hasi bishita durante di un dia, na cual ocasion lo e hasi un inspeccion.

Lo e worde ricibi door commandant di Mariniers na Aruba, majoor V. J. L. Blom y gezaghebber interino P. Croes.

Despues di haci Senjor Croes un bishita lo e sigui pa mariniersKazerne i despues lo bai Lago i aja lo e almorza, djei lo e hasi e rondrit den traffinaderij e henter isla, mientras banda siet or te och or i mei lo tin un recepcion a bordo di Van Speyck. E mes anochi banda di diez or e bapor lo sali atrobe. E admiraal ta acompanja pa commandant di Marine, commandeur A. van Karnebeek, kapitein ter Zee M. J. Vos, luitenant ter zee J. S. Snellen van Vollenhove.

SIMAN CONTRA BEBEMENTO

ORANJESTAD.— E ultimo tempo aki, nan a scirbi hopi tocante alcoholismo, su causanan, e diferente fasenan, e posibilidad di e tratamiento y e tratamiento pa evitele. Tanto mas e siman contra bebemento kier laga consabido riba nos isla e problema urgente aki. Nos kier dirigi nos principal na e familianan.

Cu cooperacion di e personeel di maestronan. nan lo pasa algun pelicula, tocante e pregunta aki, na e schoolnan pa e hubentud cu mas sinti, y tur e muchanan na school lo hanja un puzzle pa hiba cas. caminda nos ta spera, cu henter e familia lo bin na haltura, resolviendo e puzzlenan aki.

E ambiente den un hogar ta e factor importante pa evita e alcoholismo. Nos sa cu e senjora madre ta esun cu henter e familia ta drei of mester drei rond di dje; e ta capaz di haci e cas agradable, ta cerca dje e yiunan ta bai prome cu nan preguntanan, cerca kende nan ta acudi prome pa hanja ayuda den nan mundo chikito. Con grandi e poder di un mama ta, cu e mes no sabi tin ora. E ta e unico cu por conta su yiunan di cos nan malo y bon, e ta e prome cu ta duna su yiunan e prome educacion, pero tambe ta ele ta esun cu por haci e hogar di tal manera, cu e ta agradable pa esposo y yiunan pa keda cas. A duel nos masha di tende di un tata Antillano, cu segun su opinion e bebemento por wordu evita pa e manera di e mama. Asina nos por mira con un mama-parha ta trata di protege su yiunan di e mundo. E hombernan y yiunan mayor ta sali anochi fei cas pa bai den un bar, pasobra na cas ta falta e ambiente agradable? E mama ta na haltura di esei? Laga nos pone e siman contra bebemento aki pa e diferente mamanan na Ruba y di otro parti. pasobra nan ayuda contra bebemento ta haci nos hopi falta.

dr. J. P. Braat







Iyo Pimentel won in Caracas van Dick Savitt

De afgelopen week werd te Caracas 'n wedstrijd gespeeld tussen de Curacaose meervoudige oud-kampioen Iyo Pimentel en de in de laatste tijd zeer op de voorgrond tredende Amerikaanse ranglijstspeler Dick Savitt. Iyo won.

De overwinning van Iyo Pimentel zal in internationale tenniskringen zeker de aandacht trekken, daar hij door deze zege een van de sterkste internationale tennisspelers van dit ogenblik wist te slaan. Dick Savitt is bekende Wimbledon-kampioen 1951, die kort na zijn Wimbledon-zege het internationale tennis vaarwel zei vanwege zijn baan in de olie-industrie, welke hem geen tijd liet om langer aan internationale toernooien deel te nemen. Het laatste jaar is Savitt in Amerika weer in de grote tennistournooien uitgekomen en met veel sukses. 'Billy Talbert, de Amerikaanse Davis-cup captain, wenst hem op te stellen in het Davis-cup team dat tegen Australië in de finale om de Davis-cup zal aantreden.

Dat wilde Talbert al voor Hamilton Richardson werd gevraagd, 's werelds ranglijstspeler nummer vier, die kortgeleden bedankte wegens studieredenen. Billy Talbert hoopt nu vurig dat Savitt alsnog voor Amerika zal willen spelen. En deze speler werd door Iyo Pimentel in een „best of three" met de score 6—1:4—6:6—3 verslagen.

Een schitterend sukses voor Iyo die enkele weken etrug van een toer van 6 maanden door Europa terugkeerde. Tevens dus een bewijs dat zijn spel in het internationale tennismilieu, waarin hij deze maanden heeft verkeerd, belangrijk vooruit is gegaan. Mogelijk heeft Savitt, die zonder twijfel normaliter een sterker speler is dan Iyo, deze wel enigszins onderschat. Maar ook dan blijft het toch voor Iyo nog altijd een prachtige prestatie. Hij heeft door deze overwinning wel overtuigend bewezen dat hij inderdaad tot de internationale groep van tennisspelers is gaan behoren, wier deelname aan toernooien in vele landen op prijs wordt gesteld. Wij hopen dat Iyo er in de toekomst in mag slagen om tot de topgroep van internationale tennisspelers te geraken. De overwinning op Savitt bewijst dat hij op de goede weg is.

Ir. Ringers even op Curacao

Verleden week woensdag arriveerde ir. Ringers, oud directeur-generaal van Waterstaat en Minister van Waterstaat op Curacao. Donderdag vertrok hij naar Colombia. Zijn reis houdt verband met het uitbrengen van technische adviezen aan de B.P.M.

Op Curacao was de heer Ringers de gast van de C.P.I.M. Zijn reis zal hem ook nog naar Perzie voeren. De heer Ringers voert voortdurend opdrachten uit voor de B.P.M. Van de gelegenheid dat een deskundige op het gebied van havenwerken op Curacao was heeft de directeur van Openbare Werken gebruik gemaakt en ir. H. de Kiewit heeft met de autoriteit van gedachten gewisseld over de plannen ter verbetering van de havenmond van Willemstad.

NAVO FUNCTIE VOOR SCHOUT BIJ NACHT BOS

PARIJS.: — Generaal Gruenther, opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten in Europa heeft thans de Nederlandse schout bij nacht H. Bos officieel benoemd tot commandant van de NAVO-marinestrijdkrachten in Centraal Europa.

De benoeming gaat 1 december in. De heer H. Bos was de vorige Commandant der Marine in de Ned. Antillen.

MELBOURNE IN FEESTELIJK GEWAAD

MELBOURNE.: — De stad Melbourne begint zich reeds voor te bereiden voor de olympische spelen. In de straten worden al vlaggen en wimpels aangebracht om de stad een feestelijk aanzien te geven. Op de hoeken van de drukke straten is men bezig grote versierde kransen te hangen, terwijl verder verscheidene erepoorten worden gemaakt. In de avonduren zullen de versieringen verlicht worden.

Alle records gebroken! ZES WERELDRECORDS OP EEN AVOND....

De achttien jarige Australische zwemster Lorraine Crapp heeft op één avond — zoals nu blijkt — zes wereldrecords verbeterd. De 440 yards zwom zij in 4 minuten 48.6 sec.

Zij verbeetrde in dezelfde race respectievelijk het wereldrecord op de 200 meter, 220 yards en 400 meter. estafette vier maal 110 yard vrije slag tijdens welke eveneens het wereldrecord gebroken werd en hetzelfde gebeurde nog later op de avond op de vier maal 110 meter vrije slag estafette.

WAT GAAT ER MET STALINS STOFFELIJK OVERSCHOT GEBEUREN ?

CHARLOTTE.: — Charles Crutchfield, de directeur van een Amerikaans radiostation, heeft verklaard dat hij op een reis, die hij kortelings door de Sowjet-Unie heeft gemaakt, een hoge Sowjet-functionaris heeft zeggen dat het gebalsemde lichaam van Stalin binnenkort uit het mausoleum op het Rode Plein in Moskou op verzoek van de zoon en dochter van de Sowjet-leider naar diens geboorteland Georgië zal worden overgebracht. Naar de mening van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken zal, aldus Crutchfield, de overbrenging binnen een half jaar geschieden. Crutchfield zei voorts dat de hoge functionaris, wiens naam hij weigerde te noemen, deel uitmaakt van het presidium van de Opperste Sowjet.

AMERIKAANSE OLIE-INVOER UIT VENEZUELA ONDER „STRICT TOEZICHT"

Het Amerikaanse bureau voor de defensiemobilisatie meldt dat besloten werd de huidige politiek tot heperking van de invoer van ruwe olie met een geringe wijziging te handhaven.

De invoer uit het Midden — Oosten zal in 1957 met 1% onder de gemiddelde invoer van de eerste helft van dit jaar worden gebracht. De invoer uit Canada en Venezuela zal niet aan een beperking onderhevig zijn doch zal onder strikt toezicht worden gehouden.

Het bureau meldt dat het vernomen heeft dat Venezuela maatregelen zal nemen de uitvoer naar de Verenigde Staten in 1957 te heperken.

Jayne Mansfield is een nieuwe ster in Hollywood, die een kostbare garderobe krijgt aangepast door ontwerper Charles LeMaire. Charles is geen onbekende ontwerper: hij heeft reeds drie maal een Oscar gewonnen voor de costuums die hij voor films mocht ontwerpen.

INTERNATIONAAL WIELER-TOURNOOI IN HET RIF

(Van onze correspondent te Willemstad)

De „Curacao Cycling Association" zal op 11 november a.s. in het Rifstadion haar debuut maken met een gecombineerd wieler- en athletiekprogramma, dat bijzonder interessant belooft te worden. Er is een goede kans dat wielrenners en athleten van Aruba en Suriname aan deze wedstrijden zullen deelnemen. Dit zou de belangstelling natuurlijk aanmerkelijk verhogen. Officiële bevestigingen van deelname van Aruba en Suriname zijn nog niet binnen doch men heeft goede hoop dat vandaar deelnemers in deze wedstrijden zullen uitkomen. Mocht dit onverhoopt niet doorgaan dan zal het programma met Curacaose wielrenners en athleten worden afgewerkt.

De enorme belangstelling welke er steeds bestaat voor de wieler- en athletiekwedstrijden op Suffisant zijn een bewijs, dat het publiek graag naar wielerwedstrijden gaat kijken en bij meer wedstrijden zeker fiets-minded zal worden. De sterkste plaatselijke renners zullen aan deze wedstrijden deelnemen. Het programma is als volgt:

1. 1.00 n.m. 1 Mile Cycle Race (Novice); 2. 1.15 n.m. 100 Metres Flat Race (Open); 3. 1.30 n.m. 1 Mile Cycle Race (Class A); 4. 1.45 n.m. 1 Mile Cycle Race (Class B); 5. 2.00 n.m. 200 Metres Flat Race (Open); 6. 2.15 n.m. ½ Mile Cycle Race (Ladies); 7. 2.30 n.m. Australiana (Open); 8. 2.45 n.m. 2 Mile Cycle Race (Class B).

10. 3.30 n.m. ½ Mile Cycle Race (Class A); 11. 3.45 n.m. 1 Mile Cycle Race (Ladies); 12. 4.00 n.m. 5 Mile Cycle Race (Class B) Laprize; 13. 4.15 n.m. 1500 Metres Flat Race (Open); 14. 4.25 n.m. 3 Mile Cycle Race Championship (Open); 15. 4.35 n.m. Relay Race (Open); 16. 4.45 n.m. 9 Mile Cycle Race (Open) Lapprize.

ZUIVERING IN HOOGSTE RANGEN VAN INDONESISCHE LEGER

DJAKARTA, 19 oktober: De chefstaf van de Indonesische landstrijdkrachten, generaal Nasution, heeft de woordvoerder van het leger, overste Pringadie, en het hoofd van de inlichtingendienst van het leger, overste Hassan, van hun functie ontheven.

Zij hadden de instelling bekend gemaakt van een commissie van onderzoek om legerofficieren te ondervragen, die beschuldigd worden van „onregelmatigheden en politieke handelingen", die door overste Pirngadie waren uitgelegd als pogingen om de Indonesische regering te wijzigen of omver te werpen. De mededeling over deze commissie werd „niet nodig geoordeeld".

Tot hoofd van de legervoortichtingsdienst is thans benoemd kapitein Harsono en tot hoofd van de inlichtingendienst majoor Sukandro.

'Duiken naar Logboek van „Andrea Doria?"

NEW YORK.: — Underwood, de advocaat van de eigenares van het gezonken Italiaanse passagiersschip Andrea Doria, heeft te New York namens zijn cliënte aangeboden door duikers te laten zoeken naar de vermiste delen van het logboek van het Italiaanse schip, indien de tegenpartij, de eigenares van het Zweedse schip Stockholm, zich bereid verklaart de helft van de kosten te betalen.

De advocaat van de Zweedse maatschappij, Haight, sprak er zijn verbazing over uit, dat de Italiaanse maatschappij, die blijkbaar weet, dat de vermiste stukken zich in het wrak bevinden, er niet eerder naar heeft laten zoeken. Ook was Haight verrast door het verzoek om een financiële bijdrage van iemand anders.

Nieuwe ontwikkeling in Suez kwestie

Volgens gezaghebbende zijde in Cairo zullen Egypte Frankrijk en Engeland op 29 oktober in Geneve opnieuw over de kwestie het Suez Kanaal van gedachten wisselen. Deze conferentie zou ook worden bijgewoond door de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

In diplomaticke kringen in Washington is evenwel gezegd, dat vernomen is dat Hammerskjoeld het voornemen heeft de ministers van buitenlandse zaken van Engeland, Frankrijk en Egypte uit te nodigen voor verdere besprekingen over Suez op 29 oktober te Geneve.

Nieuwe ontwikkeling

De Indische minister Menon heeft zaterdagavond, na een onderhoud met Nasser, verklaard: „Er zijn nieuwe ontwikkelingen in de Suez-kanaal kwestie".

President Nasser verklaarde op zijn beurt in een onderhoud met een vertegenwoordiger van de Amerikaanse „Hearstbladen" bereid te zijn naar Geneve te reizen indien voor de oplossing van het geschil rond het Suez-kanaal het wenselijk zou zijn beraadslagingen hierover met de leiders der regeringen van de betrokken landen te houden.

NEDERLANDSE VOETBAL UITSLAGEN

AMSTERDAM — De Nederlandse voetbal uitslagen luiden als volgt:

Eredivisie: GVAV—Sparta 2-2; Eindhovern—NAC 2-2; MVV—Noad 3-0; Rapid JC—Ajax 4-2; Elinkwijk—DOS 1-6; Feijenooord—VVV 3-0; Willem II—Fortuna 2-3; BVV—PSV 0-3; Amsterdam—Sportclub Enschede 0-2.

Eerste Divisie A: VSV—ADO 1-3; HVS—Haarlem 1-1; SVV—Volewijckers 1-2; Alkmaar—Roda/Sport 5-2; Emma—Xerxes 1-2; Helmondia—Graafschap 1-1; DWS—Wageningen 0-2.

Eerste Divisie B: Vitesse—Helmond 0-1; EBOH—Volendam 2-2; Sittardia—Rigtersbleek 4-0; EDO—Blauwwit 3-2; AGOVV—Hermes/DVS 1-3; Scheveningen/Holland Sport—Excelsior 1-1; Fortuna—Stormvogels 0-0.

Tweede Divisie A: Zwartemeer—Oldenzaal 2-2; Enschedese Boys—Heerenveen 1-2; Zwolse Boys—Bequick 3-2; Leeuwarden—PEC 9-0; Heracles Veendam 5-2; Rheden—Go Ahead 2-3.

Tweede Divisie B: Hilversum—Wilhelmina 3-2; Longa—TOP 3-1; ONA—DHC 2-3; RBC—UVS 1-1; Baronie—Valk 2-1; NEC—ZFC 1-4; Zeist—'t Gooi 5-3.

Amateurs

Eerste Klasse A: Unitas—Gouda 31; Rapiditas—UVV 3-1; Quick—CVV 0-0; VCS—HRC 1-0; RFC—DWV 2-2; Zeeburgia—Velox 0-4.

Eerste Klasse B: WVC—WAVV 0-0; Borne—Robur et Velocitas 2-3; WVV—Arnhemse Boys 2-2; Zwaag/Westelnde — Achilles afgel.; Sneek—Quick 20 5-4; Hengelo—Be Quick 3-8.

Eerste Klasse C: Brabantia—Alliance 2-1; TSC—Kimbira 1-0; SCMA—de Spechten 1-2; VSV 34—Roermond 1-2; MOC 17—Maurits 0-2.

NED. BANK VERHOOGT RENTETARIEVEN

AMSTERDAM.: — De Nederlandse Bank heeft bekend gemaakt dat zij haar rentetarieven over de gehele linie met een half procent heeft verhoogd op grond van de tendentie tot voortgezette expansie van de kredietverlening door het bankwezen, gepaard gaande met een minder gunstige ontwikkeling der betalingsbalans.

OVERHEIDS MUTATIES

Benoemingen:

De Heer R. Th. James, voor een proeftijd van drie maanden tot tijdelijk schrijver b, en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

Mej. C.V.G. Vicario, voor een proeftijd van drie maanden tot tijdelijk schrijver a, en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier;

Mej. M.M. Lasten, tot tijdelijk schrijver b, en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De Heer B. Croes, voor een proeftijd van zes maanden tot tijdelijk schrijver b, en werkzaamgesteld ten Hulp-postkantore te St. Nicolaas op Aruba;

De Heer G.A. Royer, voor een proeftijd van zes maanden tot tijdelijk schrijver b, en werkzaamgesteld ten Hulp-postkantore te St. Nicolaas op Aruba;

De Heer G.A. Royer, voor een proeftijd van drie maanden tot tijdelijk schrijver b, en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier;

De Heer A. Croes, tot tijdelijk schrijver a, en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

Mej. M.E. Ringeling en de Heer H.R. Keizerweerd, tot tijdelijk schrijver b, en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier;

Mej. L.G. Palm, tot statistiekambtenaar 1e klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier.

Bevorderingen:

De Heer J.A. Brouwer, klerk 1ste klasse, ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot adjunct-commies;

De Heer C.J.J. Nuboer, tijdelijk schrijver b, ten kantore van de Voogdijraad op Aruba, tot tijdelijk klerk b;

De Heer E.D.C. Fowler, tijdelijk schrijver b, ten kantore van de Landsontvanger op Aruba tot tijdelijk klerk b;

Eervol ontslag aan:

De Heer Th. A. Montesant, werkbaas, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek;

De Heer W.J. Smit, onderwijzer 1ste klasse, categorie A, onderwijzer op Aruba, met ingang van 1 december 1956, op zijn verzoek;

Eervol ontheffing;

Mej. L.G. Palm, tijdelijk klerk b, op het Departement Sociale- & Economische aken, alhier, als zodanig eervol te ontheffen;

Overplaatsing:

Mej. O.I.D. Romer, klerk b, ter Inspectie der Belastingen, alhier, naar het kantoor van de Landsontvanger;

De Heer J.G. Braaf, teletypist 1ste klasse hij de Landsradio- en Telegraafdienst, van Curacao naar Bonaire;

Vervanging:

De Heer Drs. H.K. Gorsira, commies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, is aangewezen om bij verhindering, afwezigheid of ontsltentenis van de Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, deze te vervangen; (R.V.D.).

Het Liberiaanse Staatsie-bezoek

Vorige week Woensdagochtendt, na aankomst op het paleis op de Dam te Amsterdam zijn H.M. de Koningin en H.K.H. Prinses Beatrix in Gezelschap van hun gasten uit Liberia op het balkon van het paleis verschenen. Op de foto ziet men v.l.n.r. H.M. de Koningin, Z.E. William V.S. Tubman, president van de Republiek Liberia, Mevrouw Tubman en H.K.H. Prinses Beatrix, op het balkon van het Koninklijk Paleis.

ARUBAANSE COURA
Uitgaafster Arubaanse Druk
Uitgevers & Publiciteit M
Awakalistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per
vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE C
in San Nicolas verkrijgbaar
Union Store — Mainstre

AGENDA

Maandag 22 Oktober

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Witt weken"
RIALTO 20.00: „Affair with a Str
PRINCIPAL 20.00: „Rebel without
AURORA 19.30: „On Dangerous Gr
SAVANETA 19.30: A Perilous Jour

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company (Hemo)
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgato-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Hersengymnastiek
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Bolero
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Marimbas
1.15 Los Dos Reales
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Dioris Valladares
5.45 Manuel Briciño
6.00 Alle Hens voor en door de Ma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Wolter
9.00 Peticiones
9.30 Pedro Vargas
9.45 Tito Lara
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 17.30 uur: Zaterdag des morgens 9—12 uur en des middags van 1 — 20 45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en [Do]nderdag van 14.30—17.30 Zaterdags v 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 e 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 e 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.0 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 e 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.0
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za.
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 e 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.0 Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 e 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 e 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Pto. Rico: Ma. 16.30, Di. 15.00, Wo. 1 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1



Aki nos por weita e joven pareha Blok-Ponson na momento cu nan ta saliendo for di Kerki Protestant na Oranjestad despues di e bendicion nupcial.
Foto Bonke.

ENLACE NUPCIAL

ORANJESTAD.— Diasabra mainta a tuma lugar e enlace matrimonial entre e simpatica pareha; senjorita Winnie Ponson y e caballero Theo Blok. E novia ta yiu di e esposonan J.H. Ponson-Eman y ta traha na Domeinbeheer, siendo e novio yiu di e pareha J.J. Blok-van Gelder na Hulanda y assitent-manager di Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas.

Despues di a tuma bendicion den kerki Protestant na Oranjestad, tabatin un recepcion pa 12.30 or na Club Caribe, caminda e hoben pareha a ser felicita pa tur familia, amigo y conocirnan. Entre e invitadonan nos por a mira e personeel di Domeinbeheer, e personeel di Bevolkingbureau & Burgerlijke Stand, caminda e novia a traha anteriormente y tambe e personeel di Spritzer & Fuhrmann. E recepcion tabatin un ambiente agradabel y pa banda di cinco or di atardi e pareha a sali cu K.L.M. pa bai pasa nan luna di miel na Caracas. Nos ta desea e hoben pareha hopi felicidad den nan bida matrimonial y tambe nos sincera felicitacion na familia Blok - van Gelder y familia Ponson-Eman.

Gobernador Struycken lo jega Aruba Diahuebes merdia y sali Diabiernes merdia

ORANJESTAD. - Su Excelencia Gobernador Struycken lo jega Aruba dia 25 di October banda di 4 or. Marinier nan di Savaneta bao di direccion di kapitein A. C. Lamers lo bai encontra su Excelencia na vliegveld, gezaghebber interino P. Croes, commandant di Mariniers i Majoor V. L. Blom tambe lo tei presente.

Di vliegbeld gobernador lo bai Lago i aja lo keda. i anochi di ocho or i mei te diez or i mei lo tin un recepcion general pa tuma despedida di gobernador den marinierskazerne.

Diabiernes banda di cuarto pa cinco Mr. Struycken lo sali pa Corsouw, acompanja pa su senjora, y su adjudant luitenant ter Zee J. G. Frohn.

PAGINA TRES

Trappers a tene Hollandia na empate di 2-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa di dos biaha den e actual competitie e oncenanan di Los Leones de Hollandia y Trappers a empata. E partido, cual a worde presencia pa un cantidad regular di publico, no tabata tin combinacionnan brillante, pero sinembargo tabata tin su momentonan emocionante. Referee di e partido tabatá W. Kuenen, kende a dirigi bon.

Despues di forza un corner Trappers ta anota su promer goal. Rechtsbinnen Hilario Reyes di Hollandia a comete handsbal den doelgebied y referee a sentencia penalty mes ora. Anibal Geerman a cobre bon anotando e promer goal di e partido. 1-0 pa Trappers. Hollandia ta empata algun minuut despues. Linksbuiten van Dinter ta haci un bon voorzet pa su companjero Silvio Comenencia, kende ta shot duro den skina pasando keeper Lee pa di promer biaha e anochi aki. Den di 32 minuut di e promer mitad midvoor de Palm di Hollandia no por continua hunga y ta worde cambia pa Oscar Tromp. Den linea delantera di Hollandia falta Coty Lopez mientras cu back Fingal tampoco ta den alineacion. Ambos oncena ta forma algun atake promer cu e promer mitad termina pa trata di tuma delantera, pero ningun ta logra anota. Cu e score empata 1-1 halftime ta bai aden.

Los Leones de Hollandia ta domina hopi na principio di e segundo mitad. E delanteronan di Hollandia ta rieibi e bala continuamente pasa pa nan linea media, pero shooting di Hollandia ta poco. Defensa di Trappers di otro banda ta trahando duro pa evita anotacion. Linkshalf Werleman ta forzando hopi y ta kibra varios atake di Hollandia. E linea delantera di Trappers no por tene e bala mucho. Especialmente rechtsbuiten Beto Penja ta hungando un futbol masha floho y no ta demostra ningun momento su corring di antes cu tanto tabata emociona e fanaticonan y pone e metanan contrario den peligro. Den di 13 minuut midvoor Juan Penja di Trappers ta haci un bon rush y ta pasa dos hungador di Hollandia, pero na e momento crucial cu e ta so cu keeper Mackay e ta falla y ta shot na banda. E partido ta continua hopi ariba terreno di Trappers. Despues di ricibi un pase largo e alero robes di Hollandia Julio van Dinter ta shot dilanti di goal. Ta surgi un mal entendimiento entre back Geerman y keeper Lee. E back di Trappers ta kop directamente den su propio goal pa e promer autogoal di e campeonato. Keeper Lee ta haci un esfuerzo desesperado pa taha e bala, pero e no por mas. Den e uitval Lee ta bolbe lesiona su schouder y no por continua den e partido. Luisito Croes ta reemplazele Pronto e keeper nobo di Trappers ta hanjele den dificultad. Durante un atake di Hollandia rechtsbinnen Reyes ta hanjele so cu keeper Croes. Esaki ta sali pa ataka e delantero di Hollandia. Reyes ta shot pero e bala ta rebota contra lata. Ta sigui un scrimmage largo dilanti di e meta di Trappers. Comenencia ta shot aden, pero back Geerman ta saka e bala for di goal. Cu e proximo atake di Hollandia, keeper Croes di Trappers ta bolbe conta cu un bon dosis di bon suerte. Midvoor Oscar Tromp ta pasa dos hungador di Trappers y ta shot duro aden, pero atrobe e bala ta rebota contra di latá. E oncena di Santa Cruz ta cuminza reaceiona poco despues di esaki y ta forma algun atake. Un shot di hopi distancia di e centerhalf di Trappers ta rebota contra di curpa di keeper Mackay, kende a sali pa intercepta. Linksbinnen Miguel Geerman, rapidamente ta provecha e oportunidad aki y ta kop aden pa empata e partido. 2-2.

Los Leones ta bolbe cuminza pone presion atrobe. Orman, Tromp y Reyes ta busca e goal di gana, pero nan shotnan ta mal dirigi y ta sali out. Cu e score 2-2 e partido ta finaliza. Trappers aparentemente ta dieidido cu ya cu nan no por gana nan no ta permiti nan contrarionan gana. Den cuatro salida di e segundo round esaki tabata nan segundo empate y di cuatro di e campeonato pa mes tanto punto. Hollandia a pasa pa e tercer puesto cu esun punto cu e la obtene diasabra anochi. Hunto cu Aruba Jrs y Dakota nan ta ocupa e tercer puesto. Den e promer puesto ta continua ainda San Nicolas Jrs cu diezun punto.

RCA y La Fama ta compánja otro den e segundo puesto cu un total di diez punto, sigui pa Dakota, Aruba Jrs y Hollandia cu nuebe punto cada uno. E diferencia entre e tres promer puestonan ta minimo asina ta cu ainda ta sumamente dificil pa pronostica ta cual club lo termina den promer puesto. Falta exactamente diezun partido pa worde hunga.

Tropicaal a gana Mariniers 4-3

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Ayera tardi den e competitie di Aklasse a enfrenta otro Tropicaal y Mariniers. E partido a termina cu score di 4-3 na favor di Tropical. Cu e victoria aki Tropicaal a pasa pa e segundo luga cu 12 punto. Jong Aruba ta continua number uno cu 14 punto y Bubali a baha pa tercer cu 11 punto.

Dakota II ta continua na cabez di reservehoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E segundo equipo di Dakota hungando den reserve-hoofdklasse a obtene un facil victoria dia Sabra atardi ariba Aruba Jrs II. Cu amplio score di 5-0 Los Amarillos a derrota Los Azules, pa asina continua na cabez di e klasse aki cu un total di 11 punto. R.C.A. II ta den segundo puesto cu 7 punto.



Judge William J. Brennan Jr. di 50 anja di edad, a queda nombra pa reemplaza Sherman Minton di husticia na Corte Supremo di Estados Unidos. Aqui nos ta mir'e hunto cu su muhe i yiunan na nan cas na Rumson. E dos yiunan J. Brennan III (izquierda) i Hugh Leonard Brennan ta luitenantnan di marina, mientras e yiu muher ta Nancy.

R.C.A. a derrota Robinhood 3-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD - E oncena RCA den su ultimo partido na Suriname ayera tardi a logra su segunda victoria di e torneo organisa pa Transvaal. Nan a cobra un revancha ariba e compeon surinamenjo Robinhood cu score di 3-1. Na halftime e partido tabata 1-1.

Den e promer diez minuut di e segundo mitad RCA a bai ariba cu 2-1, pa luego anota su tercer goal faltando algun minuut pa e partido termina.

Awe mainta pa 8.45 e delegacion arubiano lo embarca rumbo back pa nos isla. Nan ta worde spera pa mas o menos cuator atardi na Aruba.

Destructor di tirenan ya ta arresta

ORANJESTAD. — Polis a haci un trabao kwiek siman pasa door di detene for di diabiernes dos persona cu ta sospecha di destrui tire di auto di M.A.B. di Piedra Plat. Diasabra nos a haci mencion di e destruccion aki na auto di B., cual tabata para den Wilhelminastraat y Diabiernes a worde deteni y arresta J.C. di 16 anja y L.M. di 26 anja. Tur dos a reconoce nan hecho y a keda deteni.

Fiesta di American Legion pa Essolito

SAN NICOLAS. — Diasabra proximo mas o menos cinco cien miembro joven di Aruba, Youth Center Essolito, según nos ta informa, lo celebra un fiesta cu American Legion ta duna nan. E celebracion aki ta den celebracion di Thanksgiving day americano. E muchanan lo worde ofredi drinks y cos dushi.

POVA e anja aki tambe ta celebra San Nicolas

ORANJESTAD. — E anja aki tambe POVA lo haci e dia di San Nicolas bira un celebracion. Diarazon dia 5 December lo tin un fiesta di San Nicolas pa e yiunan di e miembronan di POVA, mientras cu e grandinan o por topa e Santo diasabra dia 8 di December den cantina di polis na San Nicolas. Durante di e ultimo fiesta menciona aki Stardusters lo tin na su encargo e parti musical.

Cumpleanjos feliz



Dos anja di feliz existencia a completa awe e hobencita Sonia Tromp, recibiendo felicitacion di su mama Chanita, su tata Johan, su rumannan, su wela Nina, su omonan Juan, Vicente, Pedro, Basilio, Felix, su tantanan Anita, Sista, Carmen, especialmente su madrina Anna Werleman, Chomi, Robi, Nora, Tico, su primo y primanan.

x x x

Ayera e hobencita Rosana Edith de Cuba a cumpli cinco anja. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, su welo, su tanta y omonan, su madrina y demas famllia.

x x x

Tambe a celebra su cumpleanjos ayera senjor Ursulita Kelly, pa cua motibo e ta ser felicita pa su esposo Martinus, su yiu Pedro, Urbano y Maria, especialmente senjorita Olinda Maduro, Gilberto Willems, tambe di Sexteto Tipico Flores.

Ayera tabata di fiesta na Macuarima no. 73A senjor Pedro Flemming. Su esposa, yiu, mama, tata y tur familia ta laga felicitere.

x x x

Sincera felicitacion pa senjorita Ursula Tromp, cu a haci anja ayera, ta e deseo di su tata y mama, su rumannan Pedro, Cobi, Bertran, Carmen, Nico, Mina, Mena, Ina, Ida, su welo y wela, su omo y tantanan, primo y primanan y tur su amigonan.

x x x

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjor Porfilio Croes, cu a cumpli 37 anja diadomingo.

x x x

Tambe nos ta laga feliciteer Marianita Croes, cu a cumpli un anja mas di bida ayera.

x x x

Ocho anja a completa ayera e hobencita Francisca Rasmijn y ta ser felicita cordialmente pa Osana Etwieg Dirksz, Gilberto Dirksz.

x x x

Judith Gomez, e yiu di senjor Porfirio y senjora Editha Gomez, a cumpli 4 anja diadomingo y ta rieibi felicitacion di su mayornan, rumannan Mena, Beni, Roni, Sonia, su tanta y omonan, primo y primanan, su madrina Imelda, su padrino Kuipin, su wela Julia, su familianan na Corsouw, especialmente di Mario, Dora, Marilyn y Sonia Gomez.

x x x

Diadomingo a celebra su promer anja di feliz existencia, e chiquitin Julio Antonio Lopez, pa cua motibo su mama Reina Lopez, su tata Pablo Lopez, su welo Juan Orman, su wela Maria Orman, Maria Gomez, su tanta Catharina Gomez, su omonan Arcadio, Ismael, Constan Orman, su familianan, especialmente su madrina Frida Bomva, su padrino Jacobo Ridderstaat y demas familia ta laga felicitere.

x x x

Hopi felicidad nos ta desea Carmen Nuboer, cu a celebra su cumpleanjos diadomingo.

x x x

Masha pabien ta bai awe pa e homencita Maria Salome Croes, cu a cumpli anja, di su tata Porfilio, su mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Tolli, su wela Catharina, su tanta y omonan, primo y primanan, especialmente Juffrouw Menita y tur su amiguitanan di Maria Goretti School na Paradera.

x x x

Awe ta haci seis anja di edad Maria Rafaela Tromp. Felicitacion ta bai pe di su tata Angel, su mama Chita, rumannan Chida, Nito, Ina, su wela y welonan, su omo y tantanan, su madrina Anita Tromp, su padrino Gabriel Kelly, primanan Rosa Franken, Maria Kelly, tur su amiguitanan di Bewaarschool di Maria Goretti na Noord.

x x x

E caballero Hose Ridderstaat cu ta cumpli 20 anja awe, ta rieibi sincera felicitacion di su tata Nasja, su mama Diana, rumannan Dora, Cam, Chita, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena, subrinonan, swanan Cadan y Angel Tromp, Gabriel Kelly, Chito Gil, su iha Ina Tromp, su amigonan di Estrella Tropical di Tanki Leendert.

x x x

Un bida largo y yen di felicidad nos ta desea senjor Janny Brokke cu a haci 28 anja awe.

x x x

Na Savaneta ta celebra su 50 anja di edad awe senjor Emeliano de Cuba. Su senjora Elizabeth, su yiunan di crianza, rumannan, suegro y suegra, amigo y amiganan, familia Simileer y Rasmijn, Tojo y tur su bisinjanan ta desea senjor de Cuba hopi felicidad.

x x x

Masha pabien nos ta llama e chiquitina Gladis Evelyn Hoek, cu a cumpli cuater anja ayera.

x x x

Tambe nos mihor deseo ta bai pa Ismael Dijkhoff, cu a completa 16 anja di existencia diadomingo.

x x x

Pa senjora Juana de Hidalgo, cu a haci 48 anja awe, cu e cumpli hopi anja mas, ta e deseo di su estimado esposo Juan, yiunan Dora, Pedro, Victor, Jasinta, Orcai, su mama Olimpia, su rumannan Francisca, su subrinanan su suegro Mario, nietonan Marilyn y Sonia, tur su famillianan na Venezuela y familia Gomez.

x x x

Diadomingo a cumpli cinco anja e hobencita Marcia Rosalba Paesch y ta rieibi nos sincera felicitacion.

x x x

Ayera a celebra su fecha natal e hobencito Pedro Wolter. Nos ta desea Pedro hopi anja mas di felicidad.

x x x

Diez cinco anja a cumpli ajera e hobencito Pedro Wouters, i e ta ser felicita pa su mama, tata i rumannan y su bisinjanan i demas familia.

x x x

Awe ta cumpli 16 anja Chiwika Rasmijn, felicitaciones ta bini di su mama, tata, 12 rumannan, 14 sobrinanan, tánta i omonan, primo i primanan na Aruba i Corsouw, tambe di su 3 cunjanan, i especialmente di su sobrina Fabia Quandt, i tambe di tur su amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatilstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 21W

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dialune 22 October

CINE:
DE VEER THEATER 20.30: „Wittebroodsweken"
RIALTO 20.00: „Affair with a Stranger"
PRINCIPAL 20.00: „Rebel without a Cause"
AURORA 19.30: „On Dangerous Ground"
SAVANETA 19.30: A Perilous Journey"

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company (Hemo)
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Hersengymnastiek
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Bolero
11.45 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Marimbas
1.15 Los Dos Reales
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Dioris Valladares
5.45 Manuel Briciño
6.00 Alle Hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Wolter
9.00 Petielones
9.30 Pedro Vargas
9.45 Tito Lara
10.00 Sluiting

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 38

Mescos cu Norman e muhe tampoco no por a sospecha cu tur e asunto di bishita aqui tabata un plan dje baron. Ni su muhe tampoco no tabatin di minimo idea dje homber aqui su ideanan. Alfredo a caba di haci su trabao y cu e placa cu el a gana nan por a hiba dos anja largo tranquil di nan. Pero ainda e homber no tabata satisfecho. E tabata desea mas placa y pa e logra esaqui el a scohe yiu di su casa mes pa victima.

Tratando Wanda hon, el a logra cu e muhe por a hanja tur loque e tabata desea den e pension camina nan tabata hiba.

E no tabata sa cu ainda e tabata corda riba su yiu muhe, menos ainda cu e tabata na altura di tur loque e yiu haci of laga. Continuamente el a cuminza mira awor den Alfredo e homber cu a hink'e den perdicion y aunque cu e no tabata completamente los foi dje, sinembargo nan distancia tabata birando mas y mas grandi foi otro.

Diferente bez e mama tabata bai awor na e caja camina Gerlinda tabata biba. Y tabata camna den e caja bai bini sperando di por a hanja su yiu mira aunque cu tabata di aleu. Y algun bez e speranza ai a queda corona. Y e ora ai e tabata sintie feliz.

Mescos cu e no tabata sa ta quico Alfredo tabata haciendo, asina tampoço Alfredo no tabata sa di dje cu su yiu.

Te ai e asuntonan tabata para ora cu pa su mas grandi alegria Alfredo a logra hanja un invitacion pa bai bishita cas di Gerlinda y Norman.

CAPITULO XIX.

Riba mainta dje dia riba cual e tres caballeronan y rumannan di Norman lo mester a bin come, nan a ricibi tres bouquet. Uno tabata di e baron y e otronan tabata dje dos caballeronan, cu a present'e na Norman.

Gerlinda tabata en realidad un poco nervioso, pasobra el a hanje pa prome bez cu stranjeronan na su cas y e mester a procede como ama di cas. Danki Dios cu Kora a percura pa e hanja personal experto pa e ocasion aqui, y tabatin tur motibo pa sigura cu tur lo mester hai bon.

Luego e huespednan a bini y despues di saludo nan a bai mesa.

Gerlinda tabata sinta meimei dje baron y un dje otro caballeronan. Na su mes manera simpatica el a trata na tene e comblto dibertido y e tabata un ama di cas gusta, no obstante cu su histanan no tabata quita foi esnan di Norman.

Norman tabata ripara un poco jalurs, cu cada bez e baron tabata tira histanan di admiracion riba Gerlinda.

Tambe Gerlinda tabata ripara esaquinan, pero e tabata mucho inexperto pa e por a sospecha algo tras di nan. Menos ainda e por a pensa cu Norman lo por tabata jalurs. E tabata asina tanto intima y di acuerdo den tur cos cu su casa, cu ningun momento sol no por a drenta su cabez cu Norman lo por tabata jalurs, pasobra e no tabata dun'e ningun ocasion.

Danki Dios pa Klaas y Eva cu a yuda haci nan pretnan y di e manera e comemento a caba mas dibertido.

Despues e bishitanan a bai den salon ai unbanda. Hasta aqui tambe e baron tabata trata na pone beslag riba Gerlinda. Y e tabata mucho sin cuenta pa e por a ripara esaqui y Gerlinda a sigui ta papia queto di dje sin pone cuidao.

Pero Norman si no tabata gusta pa e ripara esaqui y Gerlinda a sigui ta papia queto di dje sin pone cuidao.

Pero Norman si no tabata gusta e asunto ai mucho. Y e tabatin gana di tin Gerlinda banda di dje. Pero e tabata basta huicioso y educa pa e sa cu como hospitalario e mester a larga su muhe na disposicion di e huespednan.

Sinembargo Eva no tabata corresponde e bistanan carinjoso cu e baron tabata tira riba dje. Foi prome bista caba e no por a soporta e homber aqui. Y awor e baron tabata di gana simpatia di Klaas. Foi esaqui el a hanja tende cu t'e a restaura e villa aqui y el a hisa Alfredo cu muy pronto e mes tambe ta pensá na establece su mes den Munchen. Y tambe cu e tabata hanja Klaas su trabao masha famoso. Y como e tabata bai bira homber serio. Klaas a probecha di e ocasion aqui di cerra mas amistad cu hende. Sinembargo di antemano ya Eva a avis'e caba cu e baron su cara ta parce un cashipete y e no ta mucho di confia,

Y prome cu Eva por a hanja chens di stop Klaas, ya esaqui a hanj'e ta combida e baron pa su proximo fiesta di matrimonio.

Luego baron a cuminza cu Norman y el a haci esaqui cu asina tanto exito, cu despues di un rato cu nan tabata combersa tabata bisa den su mes: „Ta inhusticia m'a haci di pensa malo riba e homber aqui. E ta un excelente persona!"

Den combersacion el a bin conta Norman cu Klaas a invit'e pa su matrimonio y aunque cu Norman a queda masha stranjo cu Klaas por ta conbida un hende pa su matrimonio cu apenas el a caba di cerrá conoci cun'e y a mira prome dia di su bida. Pero tur esaqui tambe a ser lubida.

Klaas cu a salba foi garra dje baron a hira ta bisa Eva cu un cara di inocente:

„Mi ta supone cu m'a caba di cometé un soquetada".

„Ta quico b'a haci anto?"

„M'a combida e baron ai na nos boda di matrimonio. Mi mes no sa ta di com mi por a haci un tal cos. Esai t'asina malo, Eva? Mi sa mucho bon cu bo n' ta gusta e baron".

„No en realidad mi n' por mira e homber ai. Pero e no por stroba mi di stima bo mas tanto. Aunque cu combid'e no ta nifica nada, pasobra na mi cara sol lo e comprende tur cos caba".

„Y fuera di esai el a larga mi comprende cu probablemente lo e tin un djap masha formal pa mi quizas".

„Negoshi ta negoshi", Eva a bisa hariendo. „Hasta riba dia di matrimonio".

„Mi quier marra cu Pascu di Pentecostes por a yega pa caba, „Klaas a bisa sin pensa.

Eva mester a dal un grito hari, pero n'e momento aqui el a ser stroba pa Gerlinda.

Nan a cont'e loque Klaas a haci, pero aparentemente Gerlinda no a mira nada stranjo den e invitacion ai. E tabata hanja e baron un homber masha simpatico cu sa combersa bon.

Banda di 4'or e huespednan a des pedi y tan pronto nan a bai y cu nan a queda solitario, Gerlinda a pasa su man rond di garganta di Norman y cariciando su casa, el a puntre:

„Tur cos a bai na orden? Mi n' comete ningun coi bobo?"

El a sunchi e muhe,

„Tur cos a bai famoso, mi amor. Solamente mi mester hisa bo cu mi tabata jalurs manera un mucha di 18 anja".

„Ai Norman, pa mi bo n' tin nodi di ta jalurs nunca. Pa mi parti awor ainda nos por ta sinta den cerronan di Ringberghoeve hunto manera antes. Y ora cu bo ta hunto cu mi pa mi parti mi ta leu foi tur hende, leu di mundo mes, pero hunto cu bo sol".

„En realidad, Linda?"

„Sin bo, mi n' ta nada ni mi n' tin nada. Bo ta e luz cu ta ilumina e camina di mi felicidad, Norman!"

Despues cu e palabranan aqui a caba di ser expresa, Norman a sinti un poco berguenza di su jalurs sin motibo. Sinembargo, despues di algun rato el a puntra e muhe toch:

„Y com bo ta hanja e baron?"

„E ta bon", el a responde franco. „M'a bisa Eva tambe cu mi ta hanj'e un homber simpatico. Alomenos asina leu cu mi por huzga hombernan".

E palabranan aqui tabata asina inocente cu inmediatamente Norman a queda tur tranquil trobe. Awor el a hin comprende cu su jalurs of mehor dicho di confienza leve tabata motiva pa e palabranan cu tatá di Gerlinda a bis'e tocante Wanda. Y e tabata baci su posible pa e saca e pensamentonan fastioso ai foi su mente.

Sinembargo na un of otro manera, cada bez di noho e baron tabata logra encontra cu Gerlinda. Un biaha nan a contra cun'e ora cu e cu Kora y Eva tabata haci compranan na pacus y el a comport'e asina cordial, cu Kora a hanj'e obliga di invit'e pa su Diadomingo na mesa. Esaqui tabata un invitacion cu e baron a acepta cu dos man y pida.

El a papia un cos respecto e circulo alegre di familia y cu e tabata masha agradecido di por a bishita e famia aqui de bez en cuando y despues el a despedi.

„Pronto e homber aqui ta bin bira un huesped di tur dia", Eva a observa.

Kora tambe mester a hari.

„Si. E homber aqui ta stranjo, pasobra bo ta hanja bo ta invit'e contra bo boluntad, mescos a pasa Klaas tambe".

Nan tur tres mester a basha grito di harimento awor y nan a sigui ta combersa riba diferente otro cosnan.

x x x

Baron Hellerbrunn a logra di penetra asina leu, cu enberdad e tabata un huesped di tur dia di famia Verden y practicamente e tabata drenta y sali cerca Norman y esaqui su muhe. Ningun hende no por bisa com e por a logra yega asina leu. Ningun hende no tabata gust'e masha. Pero toch e n' tabata bai casi sin cu el a hanja un of otro invitacion.

Eva a hura serlamente cu ora cu e casa ni de capotero lo e no combida e homber aqui na su cas sino despues cu el a duna Klaas e djap grandi cu el a primintie.

Dianan tabata transcurri cu velocidad y asina porfin a yega tambe e fecha riba cual Klaas y Eva a bira homber cu muhe pa otro.

(E tá sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E hefe a caba di lesa e noticia pa Vito tende, y despues ta subi su cabai pa e bai na careda, cerca e otro bandidonan, pa mustra nan e corant interesante cu e la hanja. E no ta llega cerca, cu ya Riancho ta cuminza grita di leeuw: „Otro gran titulo, muchanan. Boso trece e gom pa mi peguele den album." Riancho tabatin un coleccion caba di tur loke nan saka den corant di dje. Rojo Riancho ta tras di un mesa, traha di piedra cu un tabla, pa e pega e recorte di corant den su album. Algun di e bandidonan ta acerkele, mientras cu nan hefe ta bisa nan: „Boso nan sabi cu mi no ta ningun fantochi, pero .... si nan ta scirbi di mi, mester ta pa algo." E bandidonan ta scucha nan Hefe, cu ta entusiasma cu e noticia cu a sali di dje, y ta obedecele keto, sin bisa of contesta nada. Ora Rincho a caba di pega e recorte den e album, e ta bolbe revisa henter e album pa di tanto biaha, y ta goza un biaha mas di su maldadnan, bisando ora e ta mira e noticianan: „Ningun bandido tin asina hopi recorte di corant manera a mi." Pa Rojo Riancho esaki ta un gran cos.

AMOR PA PROHIMO TA EXISTI?

Awe nos ta hanja nos trobe dilanti un dje preguntanan cu ta dificil pa nos por responde cu salamente un simple contesto, pasobra e ta netamente na lucha cantra ley di humanidad i sinembarga e ta un ley masha stricta di Dibinidad, un dje leynan principal cu ta depende di salbacion di humanidad. AMOR PA PROHIMO ta un ley serio; pasobra el a bira un ehemplo pa nas humanidad i cama cu Dios mes conoce inclinacion di humanidad. E mes a bin ser un ehemplo pa hende biba, pa E munstra nos cam nas mester stima atra, pasobra El a sacrifica Su mes pa nos i a muri marta verganzanso di cruz puramente pa salbacion di genero humano. I esai ta nifica AMOR PA PROHIMO!

I ta cuanto di nos ta signi'e? Cuanto di nos por signi'e? I com nos ta comprende of hiba e amor pa prohimo aqui?

Larga nos duna un definicion die distinto sistema cu humanidad ta practica e ley asina temi i pisa di amor pa prohimo.

Sinembargo prome di sigui mas leu, lo nos haci excepcion di algun persona den comunidad mundial cu en realidad ta practica e ley dibina aqui i pa nan por a hiba e ley aqui manera Cristo a prescribie, nan a bandona mundo, pasobra den mundo e ley aqui por ser practica i sinembargo no aplica.

Esaquinan ta e balente organizacionnan cu a jama i ta jamando tur esnan cu quier practica i aplica e ley di AMOR PA PROHIMO pa drenta combento i pa nan biba reserva i separa di mundo, pa nan lubida tur placer i gozenan temporal di mundo i sigui e ley di Dios na yuda Cristo desarolla salbacion di humanidad.

E hendenan aqui ta e religiosonan cu a bandona nan famia pa bai dedica nan enteramente i desinteresadamente tur nan bida largo te na nan morto na bienestar di humanidad doliente. Larga nos menciona nomber di Pademan, fraternan, Soeurnan, broedernan, demas religiosonan manera domi, rabino, ministro i hefenan di diferente otro religionnan, organizacionnan di caridad i institucionnan por estilo cu tin pa obheto desarollo di AMOR PA PROHIMO etc., etc., mucho pa menciona nan tur.

I tambe pa no lubida, e heroenan cu tambe siglonan tras di siglonan a dedica nan bida na defensa di patria, aunque cu tin bez obligatorio, sinembargo a costo di nan sanger riba campo di batalla.

Tur esaquinan ta manera un coleccion di e diamantanan precioso cu ta corona di mundo.

E hendenan menciona aqui ta simplemente un ehemplo pa nos pa proba nos com nos mester trata otro i biba cu otro.

Pero e hendenan aqui compara cu e numero di hende riba enter mundo, casi nan no ta notable mes, pasobra mundo general ta hiba un ley enteramente otro. Mundo ta stima su prohimo na e manera cu e mes ta ponc i no esun cu Dios a traha.

Hende ta stima su prohimo tantem cu e prohimo ta combinie i tantem cu e tin ventaje of interes den dje i ta te ai numa e amor a alcanza i no mas leu.

Lo ta un absurdez di nos parti di ta papia di amor prohimo den su berdadera sentido di palabra. Ta quen ta stima su prohimo mas cu su mes of ni manera su mes?

Ahan! solamente un mama pa cu su yiu. Pero no un yiu tampoco pa cu su mama!

Sinembargo e ley aqui ta genera i no ta papia di mama pa cu yiu ni yiu pa cu mama. E ley no ta bisi ni di nomber ni persona, pasobra e ta manda stima bo prohimo manera bo mes.

I pa humanidad casi e ley aqui ta imposible, pasobra primeramente no ta stima nos mes i despues nos ta bai mira cual dje prohimonan lo no stima. Nos ta bai mira den cual di nan nos tin probecho i den cual lo nos por saca ventaje. Nos ta stima nos namorado masha, mas tanto na ora di freimento, pero esaqui no ta un amor puro manera ley di Dios ta manda, pasobra no ta e persona sol cu nos quier nos tin di stima, pero tur hende. I e ley ta sigui ainda mas leu.

E ta obliga nos na stima hasta nos enemigo, pasobra Cristo mes cu a traha e ley di amor a pordona su mes cu a traha e ley di amor a pordona hasta su enemigonan cu tabata traha e plan pa crucifik'e. I mientras E tabata sufriendo doloman di ma grandi, sinembargo el a bisa: „Tata pordona nan, pasobra nan no sa ta quico nan ta haci".

I pa humanidad e ley aqui ta pisa masha duro. Nos ley ta di odio, nos ley ta di venganza i cuanto bez no ta queda te na morto cu un rencor contra un hende cu a ofende nos, ta imposible pa nos pordona qui... Cuanto bez n' sa socede cu un hende ta muri bai sin pordona su prohimo cu a hacie malo?

I aunque cu nos curazon ta duro pa presta amor, sinembargo nos ta gusta amor, nos ta anhela amor, nos ta goza di amor, pero pa un otro duna nos i no pa nos si duna e otro. Nos quier ta stima i nos no quier debolbe e amor aqui.

I esaqui ta e amor di egoismo cu a tira su raiznan profundamente den curazon di humanidad. Esaqui t'e veneno cu ta haci nos sin gevoel pa pena i sufrimento di otronan. Nos egoismo ta ciega nos na mira pena di otro, pero tur loque e ta brilla riba nos camina i den nos bista, ta e amor propio, amor personal.

I esaqui ta loque nos mester lucha contra cu tur forza di nos alma i e ora ai lo nos yuda na drecha otro. Haci bon sin busca drechi na quende, pasobra un curazon benevolente ta manera un fuente, cu mas tanto e ta duna, mas tanto e ta brota.

I como Cristo a bisa cu pa nos salbacion ta util pa nos practica i aplica e ley aqui, lo ta conschable pa nos trata na pone mas atencion riba e ley aqui i trata tur hende bon, ora cu nos corda solamente riba e proverbio aqui:

„Loque cu bo no quier pa nan haci cu bo, no haci esai cu un otro tampoco".

Recepcion na Den Haag





Riba fotonan aki nos ta mira algo di e bishita cu e president y su esposa di e republica di neger Liberia a hasi na Hulanda. S.A.R. Prinses Beatrix, President Tubman y S.M. La Reina riba e foto mas ariba; y Senjora Tubman y S.A.R. Prins Bernhard (e foto mas abau) ta saliendo for di e cas ten Bosch na Den Haag di camlnda pa e recepcion di gemeentebestuur di residentie.

Comentario di „Het Binnenhof" riba e preguntanan di Bikker

DEN HAAG — E corant Hulandes „Het Binnenhof" a duna comentario, riba preguntanan, cu a worde haci den Staten, tocante ministro Struycken.

E corant ta yama e persona cu a haci e preguntanan „un miembro di Staten cu ta incapaz (onhekookt). E corant ta skirbi ademas: E persona cu a haci e preguntanan, mester ta contra gobernador Struycken, sino nunca lo e por a expresa su mes di un manera asina bajo pa cu mr. Struycken, Holanda y Antillas.

Nos ta spera, cu gobierno di Antillas, lo duna claramente di comprende, cu un hende mester ta gran equivoca, cu nan weta nombramento di mr. Struycken como un peliger pa Statuut y sistema nobo di Reinado.

Tambe nos ta spera cu gobierno Antillano lo splica e limite te ki leu ta yega asuntonan cu ta toca Reinado. Pasobra na West tiin personanan, cu no ke tin nada di haber cu un accion asina incapaz, manera esun di miembro di Staten Bikker.

REBELDENAN CUBANO A BANDONA CAY SALDEN

HAVANA, 20-10. — E 10 hobennan Cubano, cu Diahuebs pasa a tuma e isla Cay Salden na sereania di costa di Cuba, como nan propiedad, mester a bolbe Cuba ayera cu nan hapor, despues cu polisnan Ingles a yega cu avion na tal Isla.

ORGANIZACION DI CANAL DI SUEZ NO TABATIN RESULTADO

NEW YORK, 20-10. — Di circulonan bon informa na Merca, nan ta anuncia, segun Reuter, cu e reunion di Consejo di directiva dje Organisacion pa Usadornan di Kanal di Suez, no tatin ningun resultado concreto, pa motiho di un diferencia di opinion, cu a resulta di un banda di Merca y di otro handa di Francia y Inglaterra, tocante e papel y e fin dje organizacion.

Merca lo ke paga pa bapor Mericanonan pasa door di Kanal, solamente si e funciona conducente y tamhe Inglaterra y Francia, mester deposita placanan di pasachi den caha di e organizacion. Funcionamento dje Kanal mester keda divorcia for di problemanan politico.

Francia e Inglaterra ta weta den e Organizacion un medido, pa negosha en lo futuro cu Egiypto, tocante futuro dje Kanal.

E organizacion lo drenta completamente den su funcionamento.

MERCA TA BAI CONSTRUI SUPER-TANKERNAN

WASHINGTON, 20-10. — Funcionarionan di gobierno federal y representantenan di e companianan petrolera a tene discusionnan awe na Washington, tocante e proposicion di presidente Eisenhower, pa construi super-tanki di zeta, si resulta cu transportacion di zeta via Kanal di Suez bira imposible.

Durante dje siman aki, nan a discuti e posihilidad pa construi 50 super-tanki di zeta, di 60 mil tonelada of mas, cada uno y cu lo costa mas o menos 18 millon dollar kada un.

Bishita inespera di lidernan Ruso na Warschau causa di consternacion

WARSCHAU, 20/10.— Tocante e bishita inespera di liedernan Ruso na Warschau, un portavos a declara, cu e bishita a tuma luga, pa motibo cu Rusia ta preocupa, over dje gran apuro cu Polaconan ta pone tras di destalinisacion. Nan tin miedo cu partido comunista di Polonia lo bai mas leuw cu Rusonan a pensa, despues cu nan a proclama e cambio den politica di partido.

Rusonan a papia pa Asamblea di Comite Central di Polonia, di cua su reunion a worde pospone, pronto despues cu Rusonan a yega.

Yegada di Rusonan na Warshau, a causa hopi consternacion. Un corresponsal di New York Times a declara, cu segun observadornan Croestsjef a pone un ultimatum, cu ta bisa, cu e politica antigua di oficina di partido comunista di Polonia no mester worde cambia. Pa evita tur mal entendimiento nan a agrega, cu mariscal Rokossowski, hefe supremo di forzanan militar di Polonia, un antiguo oficial Ruso y tambe ministro di defensa, a staciona troepanan den sercania di Warshau. Si e troepanan aki ta Ruso o Polaco, nan no a bisa aserca.

Awe mainta Radio Warshau a anuncia, cu e lidernan Ruso a bolbe Mosku.

PRINS BERNHARD DI BISHITA NA MERCA

SCHIPHOL, 20-10. — Su Alteza Real Prins Bernhard, a sali Diaviernes mainta foi Schiphol pa New York. Na Schiphol, Prins tatin un entrevista cu periodistanan. Ela conta cu e hiaha aki tabata stipula un anja pasa caba. Durante su permanencia di 11 dia, riba invitacion di admiral Wright, comandant di forzanan militar den Atlantico, Prins Bernhard lo haci un bishita di 3 dia, na base di Marina na Norfolk y a bordo di un portavion moderno „Forestall", lo e tuma parti na practicamentonan dje flota.

GRADECIMIENTO NA JORDANIA

NEW YORK, 20-10. — E delegado Ingles serca Conseho di Seguridad a bisa ayera durante e debate, tocante e queho di Jordania contra Israel, cu mester gradici Jordania, cu e situacion na Palestina, no a bira un caos. El a bisa „nos compatriotanan Jordanes, tin nos sympatia y elogio.

CONTRIBUCION DE LOS NIÑOS ALEMANES A LA CREACION DE UN ORFANATO INTERNACIONAL

Un grupo de 39 muchachos y muchachas, de la región minera de Schambourg, en la Republica Federal Alemana, han comprado un viejo castillo en Buckebourg, destinado a srvir de hogar a veinte huérfanos originarios de diversos paises de Europa. En 1950 ese grupo de jóvenes habia fundado la coral de „Schaumbur ger Marchensinger", para reunir fondos que les permitieran realizar su proyecto. Han dado cerca de quinentos conciertos, con varias jiras artisticas por Inglaterra y los Estados Unidos de América y estan preparando otras jiras por el extranjeo para reunir las cantidades necesarias al sostenimiento del orfanato.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta jama e pareha Senjor Guillermo Tromp y Senjora Nilda Jansen de Tromp kende a cumpli 2 anja den feliz matrimonio. Nan ta rieibi hopi felicitacion di familia Jansen, familia Tromp, familia Gonzalez, familia Feliciano, familia Dijkhoff, familia Leest y ademas di tur familia.

x x x

Masha pabien ta bai pa Sra. Urzula Figaroa de Cuba cu a haci anja dia 21 di October. Felicitacion ta bini di su esposo Pablo de la Cruz de Cuha tur su jioenan su dos nictanan Glenda i Diana i tambe muy especialmente di familia Figaroa, familia de Cuba i familia Leest.

x x x

Nos ta desea e Senjora aki hopi anja mas di bida den union di su digna familia.

x x x

Awe ta fiesta pa e hobencito Hose Ruiz cu ta cumpli ocho anja di edad felicitacion ta bini di su tata Herici, su mama Maria rumannan Goi, Flora i Vera Judith Emanuel i Lada su primonan su welonan i omonan i tantanan i su meester di klas 2de i tur amigunan di Martinus school na Paradera.

CONTESTANAN FAVORABLE RIBA PETICION PA AYUDA DI E ASOCIACION DI E ASILO PA HENDE BIEUW

ORANJESTAD. - E directiva di e Asociacion pa e Asilo di Hende Bieuw na Aruba a manda poco tempo pasa, un carta pa mas o menos cincuenta diferente club y asociacionnan, pa pidi nan organisa algun actividad na favor di e construccion di e Asilo pa Hende Bieuw, y e ganancia di e actividad nan aki lo bini e ra na beneficio di e fondo di construccion. Segun nos a ser informa di parti di e directiva, ya diferente club asociacion a manda un contesta favorable riba nan peticion. Ainda nan mester rieibi algun carta y despues e directiva di e asociacion lo bai decidi con lo ta mihor pa nan pone e diferente actividad den un programa. Probablemente e A.P.S.V. lo cuminza prome cu un careda di cabai den Wilhelmina Stadion dia 18 di November y nan lo rifa algo den e careda aki.

Trupanan Polaco a stroba un regimento Ruso di drenta Stettin

NEW YORK — New York ta anuncia Dia Sabra, cu segun su corresponsal na Warschau, trupanan Polaco a stroba un regimente di Soviet Ruso pa drenta Stettin foi direccion di Alemania Oriental, pa medio di kañon.

Parce e purbamento aki a tuma den anochi di Dia Viernes, pa manece Dia Sabra, y tambe lo a cai hopi victima.

E corant ta skirbi, cu soldanan Ruso a pidi verlof, pa drenta Polonia, pero ora nan no a hanje, nan a purba pasa frontera cu violencia. Polaconan a cuminza tira, y Rusonan a retira nan.

E corresponsal ta bisa, cu esaki ta e cos di mas serio, dje tresnan cu a sosede, den cual Rusonan tin di haber.

Observadornan politico di paisnan Occidental na Warschau, a declara, cu nan no a nota ningun movimiento di trupanan ni na Warschau, ni den cercania di Warschau, cu lo por confirma e noticianan cu ta bisa cu Rusonan ta trata na drenta Polonia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ki tempestad tin awe. Awa ta llove y tin hopi strea cu weerlicht. Lorenzo kier a sali y ta bai habri e porta, pero e biento duro ta taha e porta y Lorenzo ta bisa: „Esta un tempo, lo mi no por sali fei cas awe." Y poco arrepenti e ta sera e porta atrohe, pero a hanja un resolucion pa e no fada. Como e ta gusta drumi masha, e la corda riha e sofa doeshie den sala y mes ora e ta hai riba dje, bisando pa su mes: „Un aturdi manera esaki, ta blo un cos bo por haci" y ta bira contento ora e mira e cushinchi riha sofa. E ta cai drumi riba e sofa, pero .. e no por a sosega, pasobra ni un rato despues un trupa di mucha, e amigonan di Goyito y Cuqui, ta canma drenta cas cu un horoto, cu Lorenzo ta spanta. Lorenzo ta drei mira tur aturdi, y Cuqui ta bisele: „Nos no por sali .... Nos lo tin cu hunga paden awe, papa." Nan a nek Lorenzo, nan a dicidi di haci mescos cune, di keda paden cu un tempo asina y ata awor nan ta strobele. Kiko otro e haci, cu coge su parasol, histi su jas y sombre, y sali sinembargo pa calla, caminda, apesar di e tempestad e tin mas sosiego. Parce cu e muchanan ta pio cu e tempestad di pafor.